Phrasebook de voyage essentiel
Français ↔ Arabe (notes en français)

# Salutations

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| Bonjour | مرحبا | marhaban | Salutation standard |
| Bon matin | صباح الخير | sabah al-khayr | Utilisé le matin |
| Bon après-midi | مساء الخير | masa’ al-khayr | Utilisé l’après-midi |
| Bonsoir | مساء الخير | masa’ al-khayr | Utilisé le soir |
| Au revoir | مع السلامة | ma‘a as-salama | Formule d’adieu |
| Comment ça va ? | كيف حالك؟ | kayfa haluk | Formule de politesse |
| Enchanté | تشرفت بلقائك | tasharraftu biliqa’ika | Présentation |
| S’il vous plaît | من فضلك | min fadlik | Politesse |
| Merci | شكرا | shukran | Usage quotidien |
| Pardon | عفوا | ‘afwan | Excuse |
| Désolé | آسف | aasif | Excuses |

# Interactions quotidiennes

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| Parlez-vous anglais ? | هل تتحدث الإنجليزية؟ | hal tatahaddath al-ingliziyya? | Question fréquente |
| Je ne comprends pas | لا أفهم | laa afham | Très utile |
| Pouvez-vous répéter plus lentement ? | هل يمكنك التحدث ببطء أكثر؟ | hal yumkinuka at-tahadduth bibut’ akthar? | Demande de clarification |

# Directions

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| Où est … ? | أين …؟ | ayna ...? | Demande de direction |
| Est-ce que ce bus/train va à … ? | هل هذه الحافلة/القطار يذهب إلى …؟ | hal hadhihi al-hafila/alqitar yadhhab ila ...? | Transport |
| Quel chemin pour … ? | ما الطريق إلى …؟ | ma at-tariq ila ...? | Indication de chemin |
| Comment aller à … ? | كيف أصل إلى …؟ | kayfa asil ila ...? | Itinéraire |
| Tournez à gauche | انعطف يساراً | i‘tafi yasaran | Indication |
| Allez tout droit | اذهب مباشرةً | idhhab mubasharatan | Indication |
| Où sont les toilettes ? | أين الحمام؟ | ayna al-hammam? | Très utile |

# Voyage (transport et hébergement)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| J’ai une réservation au nom de … | لدي حجز باسم … | ladayya hajz bismi ... | Hôtel |
| Avez-vous des chambres libres ? | هل لديكم غرف شاغرة؟ | hal ladaykum ghuraf shaghira? | Hébergement |
| Je voudrais m’enregistrer | أود تسجيل الوصول | awaddu tasjil al-wusul | Arrivée à l’hôtel |
| Où est la gare routière/la gare ? | أين محطة القطار/الحافلات؟ | ayna mahattat al-qitar/al-hafilat? | Transport |
| Je voudrais un billet pour \_\_ | أريد تذكرة إلى \_\_ | uridu tadhkira ila \_\_ | Billetterie |
| Combien coûte un billet pour \_\_ ? | كم ثمن التذكرة إلى \_\_؟ | kam thaman at-tadhkira ila \_\_? | Voyage |
| Pouvez-vous m’appeler un taxi ? | هل يمكنك طلب سيارة أجرة لي؟ | hal yumkinuka talab sayyarat ujra li? | Transport |

# Nourriture et repas

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| Je voudrais commander \_\_ | أود طلب \_\_ | awaddu talab ... | Restaurant |
| Une table pour \_\_, s’il vous plaît | طاولة ل\_\_ من فضلك | tawilat li... min fadlik | Restaurant |
| Puis-je avoir le menu ? | هل يمكنني الحصول على القائمة؟ | hal yumkinuni al-husul ‘ala al-qa’ima? | Restaurant |
| Que recommandez-vous ? | ماذا تنصح؟ | madha tansah? | Restaurant |
| L’addition, s’il vous plaît | الحساب من فضلك | al-hisab min fadlik | Restaurant |
| Y a-t-il de la nourriture halal ici ? | هل يوجد طعام حلال هنا؟ | hal yujad ta‘am halal huna? | Culturel/religieux |

# Urgences

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| À l’aide ! | النجدة! | al-najda! | Urgence |
| Appelez la police | اتصل بالشرطة | ittasil bishurta | Urgence |
| J’ai besoin d’un médecin | أحتاج إلى طبيب | ahtaju ila tabib | Santé |
| Où est l’hôpital ? | أين المستشفى؟ | ayna al-mustashfa? | Santé |
| J’ai perdu mon passeport | فقدت جواز سفري | faqadtu jawaz safari | Voyage |
| Je suis allergique à \_\_ | أنا أعاني من حساسية ضد \_\_ | ana u‘ani min hasasiya didd ... | Santé |
| C’est une urgence | هذه حالة طارئة | hadhihi halatun tari’a | Urgence |

# Nombres et argent

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| Un | واحد | wahid | Nombre |
| Deux | اثنان | ithnan | Nombre |
| Trois | ثلاثة | thalatha | Nombre |
| Quatre | أربعة | arba‘a | Nombre |
| Cinq | خمسة | khamsa | Nombre |
| Six | ستة | sitta | Nombre |
| Sept | سبعة | sab‘a | Nombre |
| Huit | ثمانية | thamaniya | Nombre |
| Neuf | تسعة | tis‘a | Nombre |
| Dix | عشرة | ‘ashra | Nombre |
| Vingt | عشرون | ‘ishrun | Nombre |
| Trente | ثلاثون | thalathun | Nombre |
| Quarante | أربعون | arba‘un | Nombre |
| Cinquante | خمسون | khamsun | Nombre |
| Soixante | ستون | sittun | Nombre |
| Soixante-dix | سبعون | sab‘un | Nombre |
| Quatre-vingts | ثمانون | thamanun | Nombre |
| Quatre-vingt-dix | تسعون | tis‘un | Nombre |
| Cent | مئة | mi’a | Nombre |
| Combien ça coûte ? | بكم هذا؟ | bikam hatha? | Achat |
| Puis-je payer par carte ? | هل يمكنني الدفع بالبطاقة؟ | hal yumkinuni ad-daf‘u bil-bitaqa? | Paiement |
| Acceptez-vous l’argent liquide ? | هل تقبلون النقود؟ | hal taqbalun an-nuqud? | Paiement |

# Heure et dates

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| Aujourd’hui | اليوم | alyawm | Temps |
| Demain | غداً | ghadan | Temps |
| Hier | أمس | ams | Temps |
| Matin | صباح | sabah | Temps |
| Après-midi | بعد الظهر | ba‘d adh-dhuhr | Temps |
| Soir/Nuit | ليل | layl | Temps |
| Lundi | الاثنين | al-ithnayn | Jour |
| Vendredi | الجمعة | al-jum‘a | Jour |
| Quelle heure est-il ? | كم الساعة؟ | kam as-sa‘a? | Heure |

# Informations personnelles d'urgence

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Phrase en français | Traduction en arabe | Prononciation (style translittéré) | Notes (français) |
| Nom | الاسم | al-ism | Info personnelle |
| Groupe sanguin | فصيلة الدم | fasilat ad-dam | Médical |
| Allergies | الحساسية | al-hasasiya | Médical |
| Contact d’urgence | جهة الاتصال في حالة الطوارئ | jihat al-ittisal fi halat at-tawari | Urgence |
| Nom et adresse de l’hôtel | اسم الفندق وعنوانه | ism al-funduq wa-‘unwanuh | Voyage |
| Numéro d’urgence local | رقم الطوارئ المحلي | raqam at-tawari al-mahali | Urgence |
| Où puis-je prier ? | أين يمكنني أن أصلي؟ | ayna yumkinuni an usalli? | Culturel/religieux |